

## Аннотация

Дисциплина «Дискурсивная практика первого иностранного языка (английского)» входит в образовательную программу высшего образования – программу магистратуры по направлению подготовки/ специальности 45.04.02 «Лингвистика» направленности «Перевод и переводоведение». Дисциплина реализуется кафедрой «№63».

Дисциплина нацелена на формирование у выпускника следующих компетенций:

УК-1 «Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий»

УК-4 «Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия»

УК-5 «Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия»

ОПК-1 «Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка»

ОПК-2 «Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках»

ОПК-4 «Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения»

ОПК-5 «Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме»

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с аспекты деятельности переводчика-исследователя, связанные с переводческой деятельностью, научно-исследовательской деятельностью и преподаванием иностранного языка/перевода; системные особенности каждой из сфер и приемы, позволяющие эффективно осуществлять деятельность в каждой. Курс призван усовершенствовать навыки профессиональной и исследовательской деятельности в ходе выполнения разнообразных заданий: моделирование подготовки и проведения научной конференций, выступление с докладом и презентацией на научной конференции, подготовка материалов выступления к публикации, разработка плана проведения занятия по иностранному языку и/или переводу, групповые обсуждения, моделирование профессиональной деятельности переводчика.

В ходе изучения дисциплины «Дискурсивная практика первого иностранного языка (английского)» рассматриваются разные аспекты деятельности переводчика-исследователя, связанные с переводческой деятельностью, научно-исследовательской деятельностью и преподаванием иностранного языка/перевода; обсуждаются системные особенности каждой из сфер и приемы, позволяющие эффективно осуществлять деятельность в каждой. В ходе подготовки к занятиям студенты получают практические задания, призванные усовершенствовать навыки профессиональной и исследовательской деятельности: обсуждают контакты в научном сообществе, помогают в подготовке конференций (проводимых в ГУАП), готовят доклад и презентацию к выступлению на научной конференции, материалы выступления подготавливают к публикации, разрабатывают план проведения занятия по иностранному языку, дают методические рекомендации к проведению занятия и т.д. Содержание дисциплины охватывает различные аспекты деятельности переводчика-исследователя, связанные с переводческой деятельностью, научно-исследовательской деятельностью и преподаванием иностранного языка/перевода; системные особенности каждой из сфер и приемы, позволяющие

эффективно осуществлять деятельность в каждой. Курс призван усовершенствовать навыки профессиональной и исследовательской деятельности в ходе выполнения разнообразных заданий: моделирование подготовки и проведения научной конференции, выступление с докладом и презентацией на научной конференции, подготовка материалов выступления к публикации, разработка плана проведения занятия по иностранному языку и/или переводу, групповые обсуждения, моделирование профессиональной деятельности переводчика.

Преподавание дисциплины предусматривает следующие формы организации учебного процесса: практические занятия, самостоятельная работа обучающихся.

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости, промежуточная аттестация в форме экзамена.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 6 зачетных единиц, 216 часов.

Язык обучения по дисциплине «английский, русский».